

Quizlet

Herramienta para intérpretes

Noviembre de 2024

Por la traductora pública Valeria Bono



Gran parte del tiempo que los intérpretes dedicamos al trabajo se invierte en la preparación previa y, dentro de esta, pocas tareas son más importantes que la creación de glosarios para estudiar antes del evento. Hoy en día, existen numerosas aplicaciones pagas que sirven para esto y ofrecen múltiples opciones adicionales.

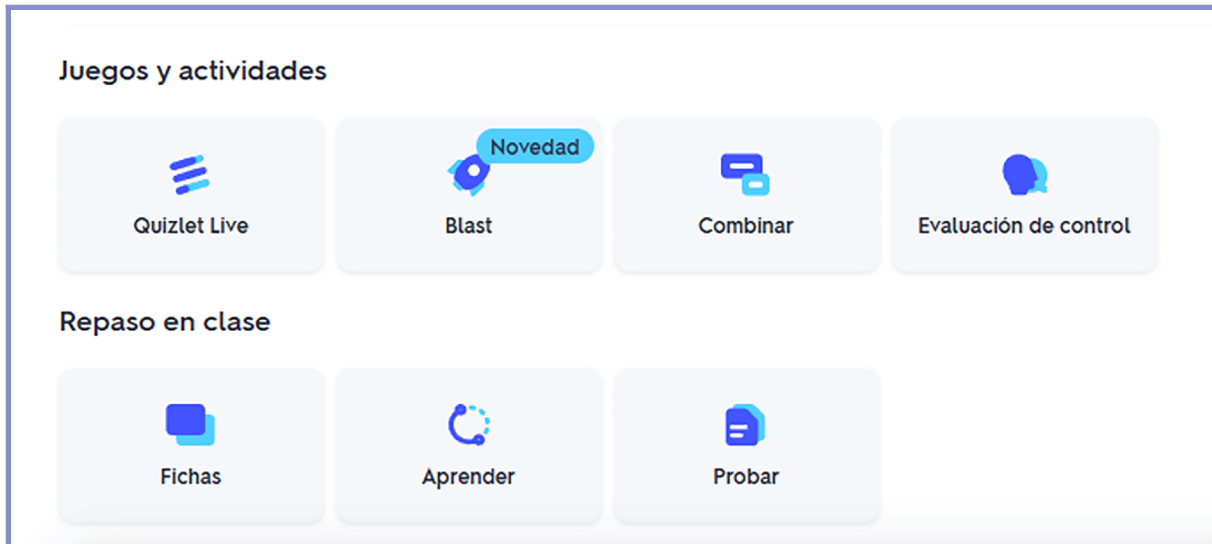
Quizlet es una herramienta gratuita que facilita una aproximación a esta tarea, aunque fue diseñada principalmente para docentes y estudiantes independientes. Permite crear fichas didácticas o *flashcards* con el vocabulario que debemos asimilar, o importar contenido creado en Word, Excel o Google Docs. Una vez creadas las fichas, es posible exportarlas, imprimirlas en formato de lista, compartirlas y estudiar por medio de diversos modos, algunos de ellos muy lúdicos y entretenidos.

Por ejemplo, dentro del modo «Fichas», se muestra en pantalla una ficha con un término clave. Después de proporcionar la respuesta, podemos hacer clic en la ficha para ver la respuesta correcta y pasar a la siguiente. También se pueden aleatorizar las fichas para que no se presenten siempre en orden alfabético (la forma predeterminada) y así aumentar la dificultad.

El modo «Aprender» presenta una amplia variedad de preguntas que los usuarios deben responder para avanzar. Es posible configurar las preguntas de modo que sean de opción múltiple (menor dificultad) o requieran escribir la opción correcta sin ninguna ayuda o pista (mayor dificultad).

Entre las actividades más lúdicas, el modo «Combinar» muestra en pantalla una cantidad de términos y el objetivo es unir aquellos equivalentes en el menor tiempo posible. Cada error suma segundos al puntaje, que se puede compartir para competir con colegas y colaboradores.

El modo «Blast», el más nuevo y quizás el más creativo de todos, requiere que varios usuarios estén conectados al mismo tiempo. En un entorno similar al de los videojuegos tradicionales, cada usuario controla una nave espacial y entre todos deben hacer estallar un asteroide que contiene la respuesta correcta a la pregunta que aparece en pantalla.



Si bien **Quizlet** es de uso gratuito, existe una versión paga denominada **Quizlet Plus**, que permite agregar imágenes (especialmente útil a la hora de estudiar material altamente visualizable, como partes de máquinas, anatomía, etc.) o subir breves grabaciones de audio (de enorme ayuda para practicar la pronunciación de vocabulario científico, nombres propios, etc.).

La única gran desventaja es que, al no haber sido creada específicamente para intérpretes, no cuenta con algunas funciones que resultarían muy útiles en la cabina, como la búsqueda y consulta rápida de términos.

Por otro lado, una importante ventaja es que ofrece mucha flexibilidad, ya que puede usarse con la misma cuenta desde un navegador web o desde una aplicación instalada en un dispositivo móvil con sistema iOS o Android.

No obstante sus limitaciones, **Quizlet** es una opción interesante para encarar el estudio que debemos realizar antes de ingresar a la cabina de interpretación. ■